

DIARI

CREATED BY

Mariano Di Nardo | Simona Ercolani | Angelo Pastore

EPISODE 2.10

"Episode #10"

School reports bring Pietro and Livia together in a remedial class. Meanwhile, Livia faces the consequences of distancing herself from Katia and Sara.

WRITTEN BY:

Simona Ercolani | Livia Cruciani | Mariano Di Nardo | Maria Sole Limodio

DIRECTED BY:

Alessandro Celli

ORIGINAL BROADCAST:

December 6, 2023



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

DIARI is a Netflix Original Series

EPISODE CAST

Andrea Arru	...	Pietro
Flavia Leone	...	Livia
Sofia Nicolini	...	Isabel
Liam Nicolosi	...	Giulio
Biagio Venditti	...	Daniele
Pietro Sparvoli	...	Mirko
Francesca La Cava	...	Arianna
Frederica Franzellitti	...	Monica
Emily Shaqiri	...	Katia
Fiamma Parente	...	Bianca
Lorenzo Nicolò	...	Silverio
Ismaelchrist Carlotti	...	Manuel
Gabriele Taurisano	...	Roby
Martina Frosini	...	Sara
Kevin Castillo	...	Kevin Mad Dogs
Matteo Uboldi	...	Emanuele X-Mob
Andrej De Guia	...	Carlo X-Mob
Barbara De Benedictis	...	Nina X-Mob
Edoardo Giorgio Calamici	...	Luca
Matteo Bramato	...	Giudice 1
Marco Bramato	...	Giudice 2
Viola Sartoretto	...	Emma
Gianluigi Calvani	...	Prof. Inglese
Stella Rotondaro	...	Prof. Matematica
Daniela Vitullo	...	Prof. Italiano
Robert Madison	...	Prof. Educazione Fisica
Alessandro Procoli	...	Preside
Danila Stalteri	...	Caterina
Sara Zanier	...	Mamma Pietro
Luca Scapparone	...	Papà Pietro
Francesco Simon	...	Papà Giulio
Chiara Ricci	...	Mamma Livia
Marina Paterna	...	Mamma Katia

1

00:00:12,960 --> 00:00:14,960
[moody pop music playing]

2

00:00:19,880 --> 00:00:21,760
[Mom] Pietro! Where are you going?

3

00:00:23,760 --> 00:00:26,280
I'm going to study with Giulio.
Is that all right?

4

00:00:26,360 --> 00:00:28,360
-Come here just a moment.
-Why?

5

00:00:28,880 --> 00:00:31,440
I've received the report card.
I'm going to open it.

6

00:00:36,800 --> 00:00:38,720
[sighs] But... right now?

7

00:00:40,160 --> 00:00:41,920
Of course, right now.

8

00:00:42,520 --> 00:00:46,440
-Then maybe I'd better call Giulio..
-Stay here. Mm?

9

00:00:47,480 --> 00:00:48,560
Well...

10

00:01:00,880 --> 00:01:02,200
[Mom] Where are you going?

11

00:01:03,240 --> 00:01:04,640
I was going for a run.

12

00:01:05,160 --> 00:01:06,320
Dressed like that?

13

00:01:06,400 --> 00:01:08,400
[moody pop music continues]

14

00:01:08,880 --> 00:01:10,560
Right, I should go up and change.

15

00:01:10,640 --> 00:01:12,760
Come sit here. You can change later.

16

00:01:13,600 --> 00:01:14,760
But why?

17

00:01:14,840 --> 00:01:16,600
Because I got your report card.

18

00:01:23,280 --> 00:01:24,160
Right now?

19

00:01:25,360 --> 00:01:26,680
Right now. Yes.

20

00:01:32,000 --> 00:01:34,000
[sighs] My, horrible report card.

21

00:01:37,040 --> 00:01:39,520
There should be some passing grades,
at least.

22

00:01:39,600 --> 00:01:43,400
Listen, Pietro, please have some decency
and shut it. Mm?

23

00:01:44,040 --> 00:01:45,560

This report is horrible.

24

00:01:45,640 --> 00:01:47,560

Come on, it can't be that bad.

25

00:01:47,640 --> 00:01:50,080

Starting today, we'll change things.

All right?

26

00:01:50,800 --> 00:01:53,240

Well, for now,
no more after-school outings,

27

00:01:53,320 --> 00:01:54,400

for a month at least.

28

00:01:54,480 --> 00:01:55,320

No way!

29

00:01:55,400 --> 00:01:58,320

I'm seeing you failed math.

Worse than your sister.

30

00:01:59,920 --> 00:02:02,960

Well, that's not my fault.
I'm being punished by the teacher.

31

00:02:03,040 --> 00:02:04,280

Livia, please.

32

00:02:04,360 --> 00:02:07,480

Given you got this F,
you'll take the catch-up class.

33

00:02:07,560 --> 00:02:09,280

I'm sure I'm not the only one.

34

00:02:09,360 --> 00:02:10,840
No, you'll both be there.

35

00:02:10,920 --> 00:02:11,920
Giulio, right?

36

00:02:12,000 --> 00:02:13,760
No. Pietro.

37

00:02:13,840 --> 00:02:15,320
No, Livia.

38

00:02:18,440 --> 00:02:19,520
Pietro?

39

00:02:20,200 --> 00:02:21,320
Livia?

40

00:02:21,400 --> 00:02:23,400
[theme music playing]

41

00:02:25,320 --> 00:02:26,600
♪ Ooh, oh, oh ♪

42

00:02:27,880 --> 00:02:31,080
[in Italian]
♪ Colorful graffiti among broken glasses ♪

43

00:02:31,160 --> 00:02:34,360
♪ And running uphill
But drying our eyes ♪

44

00:02:34,440 --> 00:02:37,400
♪ You said it's over

And now my life is dark ♪

45

00:02:37,480 --> 00:02:40,200

♪ It's mid-July

But winter's dampened all my spark ♪

46

00:02:40,280 --> 00:02:43,280

♪ Pick me up

And take me back to the beach ♪

47

00:02:43,360 --> 00:02:46,560

♪ Our sandcastle we shall reach ♪

48

00:02:46,640 --> 00:02:49,480

♪ Of laughter and caresses

Do you remember me? ♪

49

00:02:49,560 --> 00:02:52,520

♪ Come on

A relationship like this can't end ♪

50

00:02:52,600 --> 00:02:55,640

♪ We wrote about it

In our diaries, oh, oh ♪

51

00:02:55,720 --> 00:02:58,720

♪ We even shouted it out to the sky

Oh, oh ♪

52

00:02:58,800 --> 00:03:01,000

♪ I draw a pastel-colored heart ♪

53

00:03:01,080 --> 00:03:05,240

♪ And we go back inside our sandcastle ♪

54

00:03:05,320 --> 00:03:07,040

DIARIES

55

00:03:09,560 --> 00:03:13,080

FEBRUARY

- 17 WEEKS TILL THE EXAM

56

00:03:15,720 --> 00:03:17,600

MONDAY

57

00:03:27,160 --> 00:03:28,160

[Katia] Hi.

58

00:03:30,800 --> 00:03:32,640

I haven't seen you in a minute.

59

00:03:34,000 --> 00:03:35,680

What's up? You're not answering.

60

00:03:36,800 --> 00:03:38,040

Livia.

61

00:03:38,840 --> 00:03:40,240

It's normal to fight.

62

00:03:40,320 --> 00:03:43,720

Come on, tonight, let's go out somewhere
and we can clear things up.

63

00:03:44,600 --> 00:03:47,760

-I'm not meeting up with you.
-You may regret walking out on us.

64

00:03:49,280 --> 00:03:51,480

When that ever occurs,
I'll keep you posted.

65

00:03:54,160 --> 00:03:55,840

[Katia] Who do you think you are?

66

00:03:57,440 --> 00:03:59,000
Can you tell that I'm nervous?

67

00:03:59,080 --> 00:04:00,320
Livia!

68

00:04:02,720 --> 00:04:05,080
You think "Miss Perfect" broke my heart?

69

00:04:05,160 --> 00:04:07,760
And your blue hair doesn't fit you.
It's so bad.

70

00:04:07,840 --> 00:04:09,520
I think it's dope. I love it.

71

00:04:11,360 --> 00:04:12,320
[sighs]

72

00:04:13,840 --> 00:04:15,840
Pietro! We need to talk. Come here.

73

00:04:17,960 --> 00:04:20,240
Didn't you see Katia was harassing her?

74

00:04:20,320 --> 00:04:22,280
So you still like Livia?

75

00:04:22,360 --> 00:04:23,800
-No!
-[plays drums]

76

00:04:23,880 --> 00:04:26,800
No, Pietro! Stop! I have to talk to you.

77

00:04:26,880 --> 00:04:28,280
We're best friends, right?

78

00:04:28,800 --> 00:04:32,320
-Best friends tell each other everything.
-What are you getting at?

79

00:04:34,920 --> 00:04:37,000
You and Isabel are seeing each other?

80

00:04:37,080 --> 00:04:38,920
[emotional music playing]

81

00:04:39,000 --> 00:04:40,440
What? Me and her?

82

00:04:41,360 --> 00:04:42,240
Yes or no?

83

00:04:42,840 --> 00:04:43,880
No!

84

00:04:44,480 --> 00:04:45,320
I mean...

85

00:04:47,160 --> 00:04:48,280
[sighs]

86

00:04:48,840 --> 00:04:51,480
I'll tell you because
you are my best friend, okay?

87

00:04:51,560 --> 00:04:53,920
-Isabel and I made out.
-Ha! I knew it!

88

00:04:54,000 --> 00:04:55,960
Okay, but it's not like I'm dating her.

89

00:04:56,480 --> 00:04:58,400
It's more complicated than that.

90

00:04:58,480 --> 00:05:01,560
Whatever.
You always make it complicated with girls.

91

00:05:01,640 --> 00:05:02,600
[school bell rings]

92

00:05:02,680 --> 00:05:05,320
-Let's go to class, we're late.
-Okay, let's go.

93

00:05:05,400 --> 00:05:07,320
And then, I'll give you some advice.

94

00:05:07,400 --> 00:05:09,520
-[Pietro] About what?
-About that. Girls!

95

00:05:09,600 --> 00:05:12,480
-Listen, I... will send you my poems.
-Your poems?

96

00:05:12,560 --> 00:05:14,840
I'm a poet!
You know, with girls, I go crazy.

97

00:05:16,000 --> 00:05:20,880
"Be quiet. At the edge of the forest,
you will not hear words spoken by humans,

98

00:05:21,400 --> 00:05:26,320
but hear newer words
that speak of faraway drops and leaves."

99

00:05:26,400 --> 00:05:29,880
"Be quiet.
Rain falls from scattered clouds."

100

00:05:30,400 --> 00:05:35,640
"It rains on tamarisks briny and burnt,
it rains on pines scaly and thorny."

101

00:05:36,280 --> 00:05:38,760
"Be quiet,
because it rains on the myrtle divine,

102

00:05:38,840 --> 00:05:41,120
on the flaming broom of welcomed flowers,

103

00:05:41,200 --> 00:05:43,880
on the dense junipers
of fragrant embrace."

104

00:05:43,960 --> 00:05:48,360
"It rains on our ligneous faces,
it rains on our hands kept bare..."

105

00:05:48,440 --> 00:05:51,000
-Sorry.
-No, don't worry.

106

00:05:51,080 --> 00:05:53,800
[teacher] "...thoughts
that the spirit unfolds anew..."

107

00:05:53,880 --> 00:05:55,840
Is it me who's making it too complicated?

108

00:05:55,920 --> 00:05:59,080
[teacher] "...fable that yesterday
entranced you, that today eludes me."

109

00:05:59,160 --> 00:06:01,160
"Oh, Hermione. Do you hear?"

110

00:06:01,240 --> 00:06:04,880
"The rain falls on the lonely grass
with a rustle enduring,

111

00:06:04,960 --> 00:06:09,040
shifting in the air,
making the stiffest branches less stiff."

112

00:06:09,120 --> 00:06:11,080
[school bell rings]

113

00:06:11,160 --> 00:06:13,200
"G. GALILEI" MIDDLE SCHOOL
MARINA GRANDE

114

00:06:21,760 --> 00:06:23,640
[Katia] Did you bring a change of clothes?

115

00:06:23,720 --> 00:06:25,360
Leave me alone, I gotta run.

116

00:06:25,440 --> 00:06:27,240
So you started running again?

117

00:06:27,320 --> 00:06:29,280
You're much more lame without us.

118

00:06:29,360 --> 00:06:30,800

I'm actually much happier.

119

00:06:30,880 --> 00:06:32,440

-Sure, I can tell!

-[chuckles]

120

00:06:32,520 --> 00:06:34,720

They even put you in the catch-up class
with Pietro.

121

00:06:34,800 --> 00:06:35,840

[Pietro] Everything okay?

122

00:06:35,920 --> 00:06:38,320

-Here he is.

-The bodyguard.

123

00:06:38,400 --> 00:06:39,840

More like the body wash.

124

00:06:40,440 --> 00:06:41,680

Come on, let's go.

125

00:06:41,760 --> 00:06:43,800

Let's leave the losers alone.

126

00:06:46,640 --> 00:06:47,480

May I?

127

00:06:48,360 --> 00:06:50,360

[emotional music playing]

128

00:06:53,040 --> 00:06:54,800

Why are they messing with you now?

129

00:06:55,320 --> 00:06:57,040

Mm... Nothing. It's nothing.

130

00:06:58,880 --> 00:06:59,960
Never mind.

131

00:07:00,720 --> 00:07:02,200
No need to tell me, I get it.

132

00:07:03,240 --> 00:07:04,680
But those two are the worst.

133

00:07:07,680 --> 00:07:09,560
But how does Pietro always know?

134

00:07:12,080 --> 00:07:14,720
So it looks like you are
in the catch-up class with me.

135

00:07:14,800 --> 00:07:19,320
[chuckles] Yeah. My mother has, uh,
grounded me at home for a month.

136

00:07:19,400 --> 00:07:20,840
[laughs] I'm so sorry.

137

00:07:20,920 --> 00:07:22,880
Ask your father to soften her up a bit.

138

00:07:23,880 --> 00:07:26,120
Sometimes,
having separated parents can help.

139

00:07:26,200 --> 00:07:28,360
That way, you can use their differences.

140

00:07:29,320 --> 00:07:31,320

Sick. You got very clever.

141

00:07:31,920 --> 00:07:33,760

No, I've seen my sister.

142

00:07:34,280 --> 00:07:37,960

I just hope that the catch-up class
with the principal isn't a total drag.

143

00:07:38,480 --> 00:07:39,960

-[chuckles]

-I'm going.

144

00:07:40,480 --> 00:07:41,600

-Bye.

-See ya.

145

00:07:45,080 --> 00:07:48,440

Actually, the idea of the catch-up class
is now appealing to me.

146

00:07:49,520 --> 00:07:51,520

[upbeat music playing]

147

00:07:53,720 --> 00:07:55,000

TUESDAY

148

00:08:02,320 --> 00:08:04,080

Dad, why did you have to bring me?

149

00:08:05,000 --> 00:08:07,200

Wait a minute. Pietro. Wait.

150

00:08:07,720 --> 00:08:11,880

Your mother's the one who decided...
Well, she actually ordered me.

151

00:08:12,840 --> 00:08:14,240
And, about Mom...

152

00:08:14,320 --> 00:08:19,240
Uh, what did she tell you...
about what we talked about?

153

00:08:21,120 --> 00:08:23,440
If your mother decided this,
then it's right.

154

00:08:24,920 --> 00:08:27,120
You never agree with Mom
on anything at all.

155

00:08:27,640 --> 00:08:29,200
Except for punishing me.

156

00:08:30,360 --> 00:08:31,880
You know a month is too much.

157

00:08:31,960 --> 00:08:33,680
One month goes by fast, right?

158

00:08:34,400 --> 00:08:36,000
'Cause the month isn't yours.

159

00:08:36,080 --> 00:08:38,400
Listen, this afternoon, if you want,

160

00:08:38,480 --> 00:08:43,160
you can pass your... confinement time
with me, at Claudia's.

161

00:08:43,240 --> 00:08:46,280
Yeah? Maybe...

you can get to know each other better.

162

00:08:47,080 --> 00:08:48,680
It would make her very happy.

163

00:08:49,480 --> 00:08:50,520
And me too.

164

00:08:51,560 --> 00:08:53,440
-I'll... think about it.
-Great.

165

00:08:54,280 --> 00:08:55,120
Okay.

166

00:08:56,920 --> 00:08:59,200
When I grow up,
I hope I won't be like this.

167

00:08:59,280 --> 00:09:01,280
[pensive music playing]

168

00:09:12,440 --> 00:09:15,200
-Someone enchanted you?
-What?

169

00:09:15,280 --> 00:09:17,840
You're staring at the void here,
all alone.

170

00:09:17,920 --> 00:09:22,440
Don't worry, there are...
too many things on my mind, you know?

171

00:09:22,520 --> 00:09:24,320
I'm sorry about the catch-up class,

172
00:09:25,400 --> 00:09:28,600
and how you're feeling,
and that we don't train together anymore.

173
00:09:28,680 --> 00:09:29,880
Me too.

174
00:09:29,960 --> 00:09:34,680
But today I gotta build... "family ties"
with the partner of my father.

175
00:09:34,760 --> 00:09:37,280
Ouch! So everything is miserable.

176
00:09:37,360 --> 00:09:38,560
Well, yeah.

177
00:09:41,040 --> 00:09:42,360
Except for us.

178
00:09:42,440 --> 00:09:44,440
[gentle music playing]

179
00:09:47,720 --> 00:09:49,960
There, I said it.

180
00:09:53,920 --> 00:09:55,200
Listen, Pietro...

181
00:09:56,520 --> 00:09:59,400
I feel really bad... for Livia.

182
00:10:00,000 --> 00:10:01,120
But why?

183

00:10:02,080 --> 00:10:03,480
She left me, didn't she?

184

00:10:04,120 --> 00:10:05,920
You're really not helping me.

185

00:10:07,640 --> 00:10:09,960
It's better to live with remorse
than what-ifs.

186

00:10:10,600 --> 00:10:12,600
[school bell rings]

187

00:10:14,640 --> 00:10:16,120
I'm gonna need some time.

188

00:10:23,000 --> 00:10:25,840
Bravo, Pietro. Keep making her anxious.

189

00:10:25,920 --> 00:10:27,200
That was a fail.

190

00:10:27,720 --> 00:10:28,760
Completely.

191

00:10:32,400 --> 00:10:34,400
[gulls calling]

192

00:10:36,360 --> 00:10:40,080
[Pietro] Getting back together with Livia
was the thing I wanted most in the world.

193

00:10:40,160 --> 00:10:41,080
And now?

194

00:10:42,200 --> 00:10:45,200

It's crazy how my love for her
turned into friendship.

195

00:10:46,800 --> 00:10:48,760
[Livia] How should I deal with Pietro?

196

00:10:49,480 --> 00:10:50,760
It's difficult to admit,

197

00:10:51,560 --> 00:10:53,680
but it's nice
to spend time with him again.

198

00:10:53,760 --> 00:10:55,440
Are we really just friends?

199

00:10:56,000 --> 00:10:57,920
Maybe I should stop thinking about it.

200

00:10:58,440 --> 00:10:59,840
But why can't I?

201

00:11:00,840 --> 00:11:02,800
[Pietro] I don't know how it happened,

202

00:11:02,880 --> 00:11:05,160
but even though it seems unbelievable,

203

00:11:05,240 --> 00:11:06,560
I like Isabel.

204

00:11:07,640 --> 00:11:09,240
I can't pretend anymore.

205

00:11:10,040 --> 00:11:11,520
All I do is think of her.

206

00:11:12,280 --> 00:11:13,520
Am I in love?

207

00:11:14,920 --> 00:11:18,560
[Livia] Maybe I just need to give myself
time to figure out what I really want.

208

00:11:18,640 --> 00:11:21,360
All the mistakes I've made
should take me somewhere.

209

00:11:22,800 --> 00:11:23,840
At least, I hope so.

210

00:11:38,080 --> 00:11:40,640
-[Pietro's dad laughs]
-[Claudia] Tell me the truth.

211

00:11:40,720 --> 00:11:43,000
-You've been there with someone else.
-Absolutely not!

212

00:11:43,080 --> 00:11:44,280
-Who did you take?
-No one!

213

00:11:44,360 --> 00:11:46,920
[Pietro] It's a long time
since I saw my father so happy.

214

00:11:47,000 --> 00:11:47,840
[Claudia] I do too.

215

00:11:47,920 --> 00:11:49,840
[Pietro] I'll have to get used
to his new partner.

216

00:11:49,920 --> 00:11:50,880
[Claudia] Absolutely.

217

00:11:50,960 --> 00:11:54,560
[Pietro] But never to her daughter.
I will never be friends with Katia!

218

00:11:58,240 --> 00:11:59,360
Not today.

219

00:12:00,480 --> 00:12:01,480
Not the day.

220

00:12:02,240 --> 00:12:04,240
[moody pop music playing]

221

00:12:09,280 --> 00:12:15,960
PIETRO: I HAVE TOO MUCH STUDYING TO DO,
I'LL STAY AT MOM'S HOUSE

222

00:12:21,920 --> 00:12:24,840
WEDNESDAY

223

00:12:26,200 --> 00:12:28,040
[principal] Open parentheses,

224

00:12:28,120 --> 00:12:30,920
one-fifth,

225

00:12:31,000 --> 00:12:34,160
plus two-fifths,

226

00:12:34,240 --> 00:12:37,400
a, close parentheses,

227

00:12:38,120 --> 00:12:39,440
equals...

228

00:12:39,520 --> 00:12:42,080
I did my best
to distance myself from Pietro,

229

00:12:42,160 --> 00:12:43,320
Instead, here we are.

230

00:12:44,320 --> 00:12:46,320
[emotional music playing]

231

00:12:47,360 --> 00:12:49,240
I'm here thinking about Isabel,

232

00:12:50,200 --> 00:12:51,880
but spending time with Livia.

233

00:12:53,080 --> 00:12:54,040
[laughs]

234

00:12:54,120 --> 00:12:55,400
[principal] Guys, it's easy.

235

00:12:55,480 --> 00:12:58,880
I'm going to give you some more time.
You have 20 minutes.

236

00:12:58,960 --> 00:13:01,360
The sooner we finish,
the sooner we go home.

237

00:13:01,440 --> 00:13:05,680
Otherwise,
we're gonna be here all afternoon.

238

00:13:06,240 --> 00:13:07,560

That's sadistic.

239

00:13:07,640 --> 00:13:10,760

Maggi, I heard you.

You should know I have perfect pitch.

240

00:13:11,640 --> 00:13:14,120

Principal, but...

isn't that used regarding music?

241

00:13:14,720 --> 00:13:17,240

Well, it makes sense to me.

I meant my hearing is sharp.

242

00:13:17,840 --> 00:13:19,000

-Keep going.

-[phone rings]

243

00:13:21,080 --> 00:13:22,320

Excuse me.

244

00:13:23,200 --> 00:13:24,120

Hello?

245

00:13:26,400 --> 00:13:28,480

No, no, no, no, you're not bothering me.

246

00:13:28,560 --> 00:13:30,760

I'm just teaching a catch-up class.

247

00:13:32,320 --> 00:13:34,400

You're taking it seriously, math.

248

00:13:35,640 --> 00:13:37,040

Didn't you hear the principal?

249

00:13:37,760 --> 00:13:39,880

The sooner we finish, the sooner we leave.

250

00:13:41,440 --> 00:13:43,200

You're the one who got clever now.

251

00:13:43,880 --> 00:13:45,120

Who would have thought?

252

00:13:52,080 --> 00:13:54,080

[alarm clock rings]

253

00:13:58,320 --> 00:14:00,000

And... stop!

254

00:14:02,920 --> 00:14:05,120

Maggi, come here.

255

00:14:05,840 --> 00:14:07,000

Bring me your notebook.

256

00:14:11,080 --> 00:14:11,960

Come on.

257

00:14:18,520 --> 00:14:21,920

Well... I didn't expect that, Maggi.

258

00:14:22,920 --> 00:14:24,080

Who knew?

259

00:14:24,960 --> 00:14:27,000

Good. You can sit.

260

00:14:29,640 --> 00:14:32,200
Mancini. Come on.

261
00:14:33,640 --> 00:14:34,680
Let's see.

262
00:14:39,000 --> 00:14:39,880
Oh God...

263
00:14:42,200 --> 00:14:43,520
Um... no.

264
00:14:45,400 --> 00:14:48,880
No, no, Mancini, no.
All wrong. Go back to your book.

265
00:14:49,560 --> 00:14:51,000
You need to redo it.

266
00:14:52,000 --> 00:14:55,120
Because like this,
I'm telling you, you're in hot water.

267
00:14:55,200 --> 00:14:57,200
Go. Go sit down, go.

268
00:14:59,280 --> 00:15:02,680
Maggi, if you want, you can go home, huh?

269
00:15:06,160 --> 00:15:07,240
All right, then...

270
00:15:07,760 --> 00:15:08,880
Ah, listen, Maggi.

271
00:15:08,960 --> 00:15:12,520

Don't let it get to your head
because you managed to do something right.

272

00:15:12,600 --> 00:15:13,600
Got it?

273

00:15:14,200 --> 00:15:15,040
Go!

274

00:15:15,560 --> 00:15:18,440
Mancini,
I'm staying with you a little longer.

275

00:15:19,040 --> 00:15:20,920
And we'll try again, okay?

276

00:15:21,000 --> 00:15:22,920
-Fine.
-[phone rings]

277

00:15:23,000 --> 00:15:24,120
Excuse me.

278

00:15:26,680 --> 00:15:27,680
My friend.

279

00:15:28,720 --> 00:15:32,640
Right. Are we doing
those safe driving courses, then?

280

00:15:33,360 --> 00:15:34,760
What about the money?

281

00:15:34,840 --> 00:15:37,360
Oh, sustainability grants, of course!

282

00:15:37,440 --> 00:15:38,800
[emotional music playing]

283

00:15:38,880 --> 00:15:40,920
I'm sorry for leaving you alone.

284

00:15:42,720 --> 00:15:45,960
-I have to stay anyway, you heard him.
-I may still wait for you.

285

00:15:46,040 --> 00:15:47,480
No, go. I'm okay, thanks.

286

00:15:48,280 --> 00:15:50,120
-Are you sure?
-Yes.

287

00:15:51,200 --> 00:15:53,240
-Bye then. See ya.
-See ya.

288

00:16:00,680 --> 00:16:02,240
But why did I send him away?

289

00:16:08,480 --> 00:16:10,480
[foreboding music playing]

290

00:16:20,640 --> 00:16:21,880
What are you doing here?

291

00:16:21,960 --> 00:16:23,760
Why do you even care?

292

00:16:23,840 --> 00:16:25,640
Are you afraid to tell me?

293

00:16:27,400 --> 00:16:29,320
We're waiting for Roby. Got a problem?

294
00:16:29,400 --> 00:16:31,080
[phone chimes]

295
00:16:33,920 --> 00:16:35,880
ISABEL: HEY, PIETRO.
COME TO THE USUAL SPOT?

296
00:16:35,960 --> 00:16:37,160
I NEED TO SEE YOU...

297
00:16:40,760 --> 00:16:42,720
[sighs] No. No.

298
00:16:59,400 --> 00:17:01,400
[upbeat pop music playing]

299
00:17:10,520 --> 00:17:12,680
Hey. How was the catch-up class?

300
00:17:13,280 --> 00:17:16,400
-It wasn't that bad. What's up?
-Well, it's, um...

301
00:17:18,160 --> 00:17:19,080
Tell me.

302
00:17:20,280 --> 00:17:21,320
[sighs]

303
00:17:21,400 --> 00:17:23,080
[emotional music playing]

304
00:17:23,160 --> 00:17:25,600

I've been thinking
about what you said yesterday.

305

00:17:26,120 --> 00:17:27,600
And I don't want more what-ifs.

306

00:17:29,280 --> 00:17:30,960
'Cause I really like you, Pietro.

307

00:17:34,000 --> 00:17:34,880
[sighs]

308

00:17:37,160 --> 00:17:38,960
Okay, I just ruined it.

309

00:17:39,040 --> 00:17:41,040
[romantic music playing]

310

00:17:57,560 --> 00:17:58,960
[music stops]

311

00:18:03,960 --> 00:18:04,960
[Sara] Livia!

312

00:18:06,040 --> 00:18:07,800
Here you are, all alone.

313

00:18:08,760 --> 00:18:10,880
How 'bout your bodyguard, is he gone?

314

00:18:11,840 --> 00:18:13,520
Please leave me alone.

315

00:18:13,600 --> 00:18:15,360
You have no other friends than us.

316

00:18:18,680 --> 00:18:20,200
I gotta stop this now.

317

00:18:21,960 --> 00:18:23,520
What do you want from me?

318

00:18:25,400 --> 00:18:27,080
What do we do from now on?

319

00:18:29,240 --> 00:18:31,120
Well, whatever we want.

320

00:18:32,120 --> 00:18:34,040
Without fear or what-ifs.

321

00:18:37,840 --> 00:18:38,960
What about Livia?

322

00:18:39,560 --> 00:18:40,600
What about her?

323

00:18:41,800 --> 00:18:43,000
We should tell her.

324

00:18:44,080 --> 00:18:47,040
I would like to do it. She's my friend.

325

00:18:47,120 --> 00:18:48,760
[emotional music playing]

326

00:18:48,840 --> 00:18:51,560
Perhaps it'd be best if I spoke to Livia.

327

00:18:53,760 --> 00:18:54,800
Okay.

328

00:18:55,680 --> 00:18:58,440
Although... I'm super worried about her.

329

00:18:59,760 --> 00:19:03,520
-I'm so tired of you being so mean.
-Is this how you treat your friends?

330

00:19:04,360 --> 00:19:05,400
My friends?

331

00:19:06,160 --> 00:19:07,840
We were never friends, Katia.

332

00:19:08,680 --> 00:19:10,360
-You only want subjects.
-Shut it!

333

00:19:10,960 --> 00:19:12,080
What was that?

334

00:19:12,160 --> 00:19:13,520
[grunts]

335

00:19:14,720 --> 00:19:17,120
[yells] Stop, it hurts!

336

00:19:17,200 --> 00:19:19,200
Stop! Let me go, Katia!

337

00:19:19,280 --> 00:19:22,440
Katia! Katia, you're hurting me! Katia!

338

00:19:23,760 --> 00:19:26,120
[gasps] Katia, you...

339
00:19:26,200 --> 00:19:27,320
[shrieks]

340
00:19:33,640 --> 00:19:34,840
[whimpers]

341
00:19:37,240 --> 00:19:39,520
I can't... I can't move it.

342
00:19:40,040 --> 00:19:41,680
-[gasps]
-That's good.

343
00:19:43,400 --> 00:19:44,800
[whimpers]

344
00:19:44,880 --> 00:19:46,480
You deserve it, prick.

345
00:19:47,000 --> 00:19:48,560
[groaning]

346
00:19:48,640 --> 00:19:49,920
Now we're even.

347
00:19:56,960 --> 00:19:58,960
[Livia crying]

348
00:19:59,720 --> 00:20:01,720
[sobbing]

349
00:20:11,680 --> 00:20:13,680
THURSDAY

350
00:20:15,400 --> 00:20:17,400

BIANCA: HEY, LIV,
ARE YOU COMING IN LATE?

351

00:20:17,480 --> 00:20:20,400
[teacher] If you remember
from the previous lesson, okay,

352

00:20:20,480 --> 00:20:23,160
I reproduced the same drawing
as last time.

353

00:20:23,240 --> 00:20:25,160
-[phone vibrates]
-We are talking about matter.

354

00:20:25,240 --> 00:20:27,200
NO, I FELL OFF MY BIKE YESTERDAY
I BROKE MY WRIST

355

00:20:27,280 --> 00:20:29,040
-Dani.
-[teacher] Matter is made up of atoms.

356

00:20:29,120 --> 00:20:29,960
-Dani.
-Huh?

357

00:20:30,040 --> 00:20:31,360
It's a text from Livia.

358

00:20:31,440 --> 00:20:33,280
-What?
-She says she had an accident.

359

00:20:33,360 --> 00:20:35,960
-And her wrist is broken.
-What type of accident?

360

00:20:36,040 --> 00:20:38,160
-[teacher] Neutrons...
-[Bianca] She fell off her bike.

361

00:20:38,240 --> 00:20:39,800
That's not possible.

362

00:20:40,440 --> 00:20:42,560
-So we have the electrons...
-Silverio.

363

00:20:42,640 --> 00:20:44,960
-...outside the nucleus...
-[Arianna] Giulio. Livia got hurt.

364

00:20:45,040 --> 00:20:46,880
-[Giulio] You're kidding.
-Livia got hurt.

365

00:20:46,960 --> 00:20:48,120
Yeah, broke her wrist.

366

00:20:48,200 --> 00:20:50,640
-[teacher] But neutrons and protons...
-Pietro.

367

00:20:50,720 --> 00:20:53,160
-Pietro.
-[teacher] ...are internal to the nucleus...

368

00:20:53,240 --> 00:20:56,320
-and have respectively a positive...
-Livia got hurt. Her wrist is broken.

369

00:20:56,400 --> 00:20:58,160
-She fell off--
-[teacher] Silence!

370

00:20:58,240 --> 00:21:00,760
What's that? Do I need to write you up?

371

00:21:01,360 --> 00:21:02,360
Continuing.

372

00:21:02,440 --> 00:21:04,960
-Protons have a positive charge...
-She fell off the bike.

373

00:21:05,040 --> 00:21:07,800
[teacher] ...and neutrons have
a neutral charge.

374

00:21:07,880 --> 00:21:09,360
What do you mean, she's hurt?

375

00:21:09,440 --> 00:21:10,480
[teacher] Okay?

376

00:21:10,560 --> 00:21:11,760
[pop song in Italian playing]

377

00:21:14,440 --> 00:21:16,560
PIETRO:
HOW ARE YOU? CAN I COME OVER?

378

00:21:16,640 --> 00:21:21,640
LIVIA:
I'M FINE! NO NEED TO COME OVER...

379

00:21:21,720 --> 00:21:23,720
[song continues through earbuds]

380

00:21:30,840 --> 00:21:31,800

[soft thud]

381

00:21:37,360 --> 00:21:38,520

[tap at window]

382

00:21:38,600 --> 00:21:39,640

[song stops]

383

00:21:41,720 --> 00:21:43,360

[upbeat music playing]

384

00:21:57,080 --> 00:22:00,320

I just want to be alone, okay?

Why did you come anyway?

385

00:22:00,400 --> 00:22:02,720

Because I don't usually do
what people tell me.

386

00:22:15,280 --> 00:22:17,120

I was positive he was going to come.

387

00:22:19,160 --> 00:22:21,800

-[Pietro] What did you say to your mom?

-The truth.

388

00:22:22,920 --> 00:22:25,560

After class,

I fell off my bike on the way back home.

389

00:22:26,080 --> 00:22:28,640

In the end, it's just
a very small fracture,

390

00:22:28,720 --> 00:22:30,120

and I just have bruises.

391

00:22:30,760 --> 00:22:32,080
Livia, don't lie to me.

392

00:22:33,320 --> 00:22:34,960
[emotional music playing]

393

00:22:36,360 --> 00:22:38,200
But how come he always knows?

394

00:22:41,320 --> 00:22:43,200
How come she won't tell me the truth?

395

00:22:44,640 --> 00:22:45,640
And the marathon?

396

00:22:46,480 --> 00:22:48,000
With the wrist, I can't do it.

397

00:22:49,480 --> 00:22:53,000
It'll have to be next time.
As soon as I recover, I'll practice more.

398

00:22:54,800 --> 00:22:57,480
The Livia I knew
wouldn't have given up so easily.

399

00:23:01,080 --> 00:23:02,320
It was those two, huh?

400

00:23:04,760 --> 00:23:06,240
They can't get away with it.

401

00:23:07,360 --> 00:23:10,040
Don't meddle, Pietro. It's my business.

402

00:23:11,960 --> 00:23:13,680
You know something I loved about you?

403

00:23:16,440 --> 00:23:19,320
You always have marched
to the beat of your own drum.

404

00:23:20,200 --> 00:23:22,520
Even when others said
it wasn't the right path.

405

00:23:24,080 --> 00:23:25,320
Like in a marathon.

406

00:23:26,120 --> 00:23:28,040
I made a mistake by not stopping.

407

00:23:28,960 --> 00:23:31,080
I saw them waiting for you,
Katia and Sara.

408

00:23:32,200 --> 00:23:34,040
Okay, but you shouldn't feel bad.

409

00:23:34,760 --> 00:23:37,120
It's me who asked you
not to wait for me, right?

410

00:23:38,120 --> 00:23:40,000
You mustn't always live with remorse.

411

00:23:46,080 --> 00:23:47,760
FRIDAY

412

00:23:47,840 --> 00:23:49,000
[upbeat music playing]

413
00:23:52,200 --> 00:23:53,560
[boy] Yeah, yesterday was amazing.

414
00:23:54,400 --> 00:23:55,640
[laughing]

415
00:23:55,720 --> 00:23:56,560
Hi, Livia.

416
00:23:57,160 --> 00:23:58,120
Hey.

417
00:23:58,200 --> 00:23:59,360
[boy] Come on!

418
00:24:00,160 --> 00:24:01,880
-Livia!
-Hi, Liv, how are you?

419
00:24:01,960 --> 00:24:04,320
-I'm fine.
-Sit down so you can rest.

420
00:24:04,400 --> 00:24:07,320
Giulio, she got her wrist broken,
not both legs.

421
00:24:07,400 --> 00:24:08,720
Eh. [chuckles]

422
00:24:08,800 --> 00:24:10,120
Thanks for the welcome.

423
00:24:10,200 --> 00:24:13,120
My wrist, soon, will be back to normal.

424

00:24:15,600 --> 00:24:16,800
Listen, Ari...

425

00:24:20,920 --> 00:24:22,400
We have to speak with the principal.

426

00:24:22,480 --> 00:24:24,440
[somber music playing]

427

00:24:24,520 --> 00:24:25,520
And tell him what?

428

00:24:26,680 --> 00:24:28,360
We have to stop pretending.

429

00:24:29,360 --> 00:24:30,720
It wasn't your fault.

430

00:24:30,800 --> 00:24:32,760
But we can't pretend it didn't happen,

431

00:24:33,840 --> 00:24:35,080
or they'll never stop.

432

00:24:36,280 --> 00:24:37,600
Arianna, Livia is right.

433

00:24:40,680 --> 00:24:42,440
[Livia] Look, this isn't revenge.

434

00:24:43,040 --> 00:24:44,240
It's what we have to do.

435

00:24:48,880 --> 00:24:51,000
Guys, I don't understand what's going on.

436

00:24:51,080 --> 00:24:54,040
We don't have time to explain.
Let's go with them.

437

00:24:54,640 --> 00:24:56,400
We have to stick together, come on.

438

00:24:57,200 --> 00:24:58,920
[hopeful music playing]

439

00:25:02,000 --> 00:25:03,120
But what are we doing?

440

00:25:03,200 --> 00:25:05,200
-What happened?
-We'll see in a minute.

441

00:25:05,880 --> 00:25:06,760
Hey!

442

00:25:07,280 --> 00:25:08,960
Oh! Wait, stop, what are you doing?

443

00:25:09,040 --> 00:25:11,000
Don't worry. Wait for us in class.

444

00:25:11,520 --> 00:25:12,760
What did you say?

445

00:25:14,120 --> 00:25:17,320
Guys, don't bother the principal.
Go back to class! Hey!

446

00:25:17,400 --> 00:25:18,840
Are you listening to me?

447

00:25:19,840 --> 00:25:21,960
Guys! What are you doing here?

448

00:25:22,480 --> 00:25:25,560
-Teacher, what's happening?
-I'm sorry, I couldn't stop them.

449

00:25:25,640 --> 00:25:27,960
-[principal] I noticed!
-We need to speak with you.

450

00:25:28,040 --> 00:25:30,560
Livia, what is happening?
Are you occupying my office?

451

00:25:30,640 --> 00:25:32,920
-We need to speak.
-Are you the leader of the pack?

452

00:25:33,000 --> 00:25:34,600
-Instead of Maggi?
-You must listen to us!

453

00:25:37,360 --> 00:25:39,480
You must know this wasn't an accident.

454

00:25:40,480 --> 00:25:41,560
I was bullied.

455

00:25:42,520 --> 00:25:44,000
By Katia and Sara.

456

00:25:44,680 --> 00:25:46,280
-We have to do something!
-Those two?

457

00:25:46,360 --> 00:25:48,240

-[Bianca] That's right.

-Did you know?

458

00:25:48,320 --> 00:25:49,640

Sh! Sh!

459

00:25:50,160 --> 00:25:51,760

Katia and Sara from 3A?

460

00:25:52,360 --> 00:25:53,840

And that's not all they did.

461

00:25:54,360 --> 00:25:57,080

They spread that harassing picture
with the whale,

462

00:25:57,800 --> 00:26:00,080

bullying another one
of our partners in class.

463

00:26:02,720 --> 00:26:03,680

Arianna.

464

00:26:05,280 --> 00:26:09,280

Yes, Principal,
and they started mocking my physique.

465

00:26:09,880 --> 00:26:12,400

They wrote some nasty stuff.

466

00:26:12,480 --> 00:26:14,880

-Oh my God.

-In the bathroom, in the girls' one.

467

00:26:14,960 --> 00:26:17,120

And after, they took a photo of me,

468

00:26:17,800 --> 00:26:20,600
edited it and posted it on social media.

469

00:26:20,680 --> 00:26:23,240
They pushed me into a puddle,
and they made me fall,

470

00:26:23,760 --> 00:26:26,600
recorded a video
and threatened to publish it.

471

00:26:27,680 --> 00:26:29,520
Could you call those girls, please?

472

00:26:30,200 --> 00:26:31,200
Thank you.

473

00:26:32,040 --> 00:26:33,320
Continue.

474

00:26:33,400 --> 00:26:36,040
Well, then they made me
give them my allowance.

475

00:26:36,840 --> 00:26:38,920
And... they made me give them my coat.

476

00:26:40,960 --> 00:26:45,800
It was so humiliating that I was ashamed
to talk to anyone about it.

477

00:26:47,360 --> 00:26:48,680
But why didn't you tell us?

478

00:26:49,600 --> 00:26:52,960
-[Isabel] You should have talked to us.
-[Michele] That's right.

479
00:26:53,720 --> 00:26:55,880
[Giulio] We are all here for you now,
don't worry.

480
00:26:57,240 --> 00:26:58,240
[sighs]

481
00:27:04,720 --> 00:27:05,720
[Arianna] Hiya!

482
00:27:08,320 --> 00:27:09,400
Snitches.

483
00:27:09,480 --> 00:27:11,520
-[Giulio] Bye-bye!
-[Bianca] Good luck!

484
00:27:11,600 --> 00:27:13,320
-[Giulio] Tell me how it goes.
-[laughter]

485
00:27:13,400 --> 00:27:14,440
Livia.

486
00:27:15,920 --> 00:27:18,360
I wanted to tell you
that you were very brave.

487
00:27:18,960 --> 00:27:20,200
And you did great.

488
00:27:20,280 --> 00:27:22,000
[emotional music playing]

489

00:27:22,720 --> 00:27:24,840
Well, thanks for the support.

490

00:27:35,200 --> 00:27:36,880
Livia and I will be best buddies.

491

00:27:40,760 --> 00:27:42,400
Yeah, I still like Pietro.

492

00:27:43,280 --> 00:27:44,120
[door opens]

493

00:27:50,200 --> 00:27:51,520
[school bell rings]

494

00:27:57,840 --> 00:27:58,760
Livia?

495

00:27:59,880 --> 00:28:02,280
Do you have a minute?
I need to talk to you.

496

00:28:03,200 --> 00:28:04,640
Of course, tell me.

497

00:28:05,600 --> 00:28:07,720
I'm not sure how to tell you this.

498

00:28:08,840 --> 00:28:09,880
Hmm?

499

00:28:09,960 --> 00:28:11,160
The other day, when...

500

00:28:11,760 --> 00:28:13,120
when Katia pushed you,

501

00:28:15,080 --> 00:28:16,160
Pietro was with me.

502

00:28:17,120 --> 00:28:18,160
So what?

503

00:28:19,920 --> 00:28:23,600
He couldn't know that after he left,
that would happen to me.

504

00:28:23,680 --> 00:28:24,920
No, it's not that.

505

00:28:25,720 --> 00:28:27,920
He was with me because...

506

00:28:28,000 --> 00:28:29,920
'cause me and him...

507

00:28:36,280 --> 00:28:37,720
You and him what?

508

00:28:40,800 --> 00:28:42,280
We are a couple, Livia.

509

00:28:42,360 --> 00:28:43,360
[dramatic drumbeat]

510

00:28:47,760 --> 00:28:48,760
You're a couple?

511

00:28:49,960 --> 00:28:50,920
Yes.

512

00:28:54,080 --> 00:28:56,480
I wanted it to be me who told you.

513

00:28:57,200 --> 00:28:58,240
I appreciate it.

514

00:28:59,880 --> 00:29:04,520
-[voice breaking] That's great, I'm happy.
-Are you sure? We're all good?

515

00:29:04,600 --> 00:29:08,200
Yes, yeah, sure. We're now... just buddies.

516

00:29:08,960 --> 00:29:11,280
And you're gonna make
a great couple, I'm sure.

517

00:29:12,400 --> 00:29:13,440
Thanks, Livia.

518

00:29:14,960 --> 00:29:16,520
I love you so much.

519

00:29:17,160 --> 00:29:18,680
[hopeful music playing]

520

00:29:26,680 --> 00:29:29,200
Well, maybe you can
always live with remorse.

521

00:29:31,920 --> 00:29:34,440
DI4RIES

522

00:29:34,520 --> 00:29:39,200
[in Italian] ♪ And then comes the wind

On the thousand-daisy meadow ♪

523

00:29:39,280 --> 00:29:43,480

♪ I was climbing into the sky
To launch myself from a cloud ♪

524

00:29:43,560 --> 00:29:46,440

♪ And the city was small like this ♪

525

00:29:46,520 --> 00:29:48,400

♪ And the two of us here ♪

526

00:29:48,480 --> 00:29:52,320

♪ Even a bad Monday
Felt like Sunday to us ♪

527

00:29:52,400 --> 00:29:56,960

♪ I see us there, under the scent of trees
As you reach for my hands ♪

528

00:29:57,040 --> 00:30:00,520

♪ You entwined them with yours
Making two pairs of wings ♪

529

00:30:00,600 --> 00:30:04,360

♪ Which then got burned in the sun
In fact, I'm better if it rains ♪

530

00:30:04,440 --> 00:30:08,040

♪ Though I fall down, down
Always deeper ♪

531

00:30:08,120 --> 00:30:11,800

♪ Oh, oh, oh, oh, oh
Oh, oh, oh, oh, oh, oh ♪

532

00:30:11,880 --> 00:30:14,280

♪ Oh, oh, oh, oh, oh, oh ♪

533

00:30:14,360 --> 00:30:15,840

♪ It's not true ♪

534

00:30:15,920 --> 00:30:20,680

♪ I'm alone at the bottom of the sea
I just want to breathe ♪

535

00:30:20,760 --> 00:30:24,880

♪ And you let me go
Far away from myself, far away from you ♪

536

00:30:24,960 --> 00:30:27,960

♪ We run after the sunset
Until we lose our breath ♪

537

00:30:28,040 --> 00:30:29,120

♪ Oh ♪

538

00:30:29,200 --> 00:30:32,120

♪ We are stuck in time
Locked inside a photo ♪

539

00:30:32,200 --> 00:30:36,280

♪ Swear that it isn't true
It isn't true ♪

540

00:30:36,360 --> 00:30:38,840

♪ No, it was never true ♪

541

00:30:38,920 --> 00:30:41,680

♪ It isn't true ♪

542

00:30:41,760 --> 00:30:43,240

[music fades]

DIARI



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

DIARIES